

FR/VEN	04.10.	20:30
SA/SAB	05.10.	20:30
DO/GIO	10.10.	20:30
FR/VEN	11.10.	20:30
SA/SAB	12.10.	20:30
MI/MER	16.10.	20:30
DO/GIO	17.10.	20:30
FR/VEN	18.10.	20:30
SA/SAB	19.10.	20:30

von/di Bernard-Marie Koltès
aus dem Französischen von/
dall'originale francese di
François Smesny

• **theatre**

Das Stück stammt aus dem Nachlass des französischen Dramatikers Bernard-Marie Koltès, der sich schon früh intensiv mit den Dramen Shakespeares beschäftigte. 1974 widmete er sich der Tragödie des Prinzen von Dänemark und schuf mit seiner Adaption einen dichten, poetischen Text – das Psychogramm einer in Auflösung begriffenen Gesellschaft, die nur noch sich selbst kennt.

Die Handlung konzentriert Koltès ganz auf die vier Hauptfiguren Hamlet, Ophelia, Claudius und Gertrud, die in den Fängen ihrer aus den Fugen geratenen Welt verstrickt sind. Es herrscht Krieg im Staate Dänemark, doch niemand weiß, gegen wen und warum. Ein Außen gibt es hier nicht mehr und somit auch keinen Ausweg aus der familiären Tragödie: Prinz Hamlet verdächtigt seinen Stiefvater Claudius des Mordes an seinem Vater, doch kann er sich nicht zur Rache durchringen. Stattdessen wütet er gegen die, die ihm das Liebste ist und wird so mitschuldig am Wahnsinn und Tod Ophelias. Die Katastrophe nimmt ihren Lauf.

„Hamlet. Der Tag der Morde“ ist eine virtuos verdichtete, moderne Klassikeradaption, die mit der Shakespeare'schen Vorlage spielt, deren Themen, Motive und Sätze variiert und sie zu einem neuen Ganzen zusammenfügt: zu einem magisch leuchtenden Totentanz einer unausweichlich dem Untergang zutreibenden Welt.

Il pezzo proviene dalle opere lasciateci dal drammaturgo francese Bernard-Marie Koltès, che si è occupato intensamente dei drammi di Shakespeare. Nel 1974 si dedica alla tragedia del principe di Danimarca e con il suo adattamento crea un testo denso e poetico, lo psicodramma di una società in disintegrazione che conosce solo se stessa.

La trama di Koltès si concentra interamente sui quattro personaggi principali: Amleto, Ofelia, Claudio e Gertrude, imprigionati nelle grinfie del loro mondo caduto a pezzi. C'è la guerra in Danimarca, ma nessuno sa contro chi e perché. Non c'è quindi via di fuga dalla tragedia familiare: il principe Amleto sospetta che il patrigno Claudio abbia ucciso suo padre, ma non può vendicarsi. Invece, si infuria contro coloro che ama di più e diventa così complice della follia e della morte di Ofelia. La catastrofe è inevitabile.

„Hamlet. Der Tag der Morde“ è un adattamento virtuosamente condensato e moderno di un classico, che gioca con il modello di Shakespeare, i cui temi, motivi e frasi variano e si combinano per formare un nuovo insieme: una danza di morte magicamente luminosa in un mondo destinato al tramonto.

Licht und Technik/luce e tecnica:
CLAUS STECHER, JULIAN GEIER
Fotos/foto: **TIBERIO SORVILLO**

EINE PRODUKTION DER CARAMBOLAGE / UNA PRODUZIONE DEL CARAMBOLAGE

HAMLET. DER TAG DER MORDE

Mit/con:

FREDERICK REDAVID

ALEXA BRUNNER

PATRIZIA PFEIFER

PETER SCHORN

Inszenierung/regia:

TORSTEN SCHILLING

Ausstattung und Video/scenografia, costumi e video:

FLORIAN KOFLER

DO/GIO **31.10.** 20:30

IMPROTHEATER CARAMBOLAGE:
„Halloween“

• **theatre**

www.impro.carambolage.org

Schluss mit Pause, die Improsaison startet wieder schaurig, schummrig und spektakulär! Lassen Sie die Geister durch die Straßen ziehen und kommen Sie dorthin, wo das Gruseln zum Fest wird: ins Theater! Sobald das Licht im Kürbis brennt ist niemand mehr hohl in der Birne! Improtheater Carambolage spinnt aus Ihren dunkelsten Alpträumen Horrorgeschichten für den Augenblick. Aber Achtung: immer süß lächeln, sonst gibt es Saures!

Finalmente ci risiamo: spaventosa e spettacolare, riprende al Carambolage la stagione di Improtheater. Mettete da parte il vostro lato zuccheroso e venite dove si può scrivere la storia: in teatro! Non appena la luce nella zucca sarà accesa, nessuno è più al sicuro! Improtheater Carambolage imbastirà dai vostri incubi più tetri storie dell'orrore improvvisate. Ma attenzione: **sorridete dolcemente**, altrimenti scatta lo scherzetto!

Sponsored by

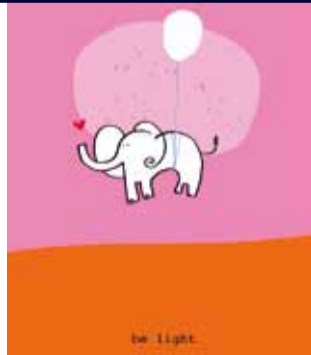


Das November-Programm finden Sie auf der Rückseite. Il programma di novembre si trova sul retro.

TRAVERSO

Die Kleinkunstwand in der Carambolage wird im Oktober-November von **Tania Marcadella (BZ)** gestaltet. Die kleinen Kunstwerke können zu kleinen Preisen käuflich erworben werden.

La parete artistica del Carambolage è allestita, nei mesi di ottobre-novembre, da **Tania Marcadella (BZ)**. Le piccole opere d'arte a piccoli prezzi sono disponibili per la vendita.



DEKADENZ

Tel. +39 0472 836393
www.dekadenz.it

GESPRÄCH WEGEN DER KÜRBISSE

25.09. / 27.09. / 28.09. / 02.10. / 03.10. / 04.10. / 05.10. / 09.10. / 10.10. / 11.10.

JW ORCHESTRA 17.10. **ELISABETH LÖFFLER** 18./19.10. **KOLLINSKI** 25.10. **ANS EINGEMACHT!** 30.10. **SIMONE ZANCHINI ZZ QUARTET** 31.10. **LES REINES PROCHAINES** 08.11. **THEATER PRAESENT** 15.11. **BRUNO-GALLO-BARBIERO** 21.11. **ULRIKE HAIDACHER** 22.11. **ALPS MOVE** 30.11.

Die Carambolage dankt/Grazie a:

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE



Città di Bolzano
Stadt Bozen

gefördert von
Stiftung Südtiroler Sparkasse
Fondazione Cassa di Risparmio
sostenuto da

STÄDTETHEATER

SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO

Musik Walter

ATHESIA

Sponsored by Alperia, Belvita Leading Wellnesshotels Südtirol, Familienhotels Südtirol, Kreatif, Kuen Walter, Mediocredito Investitionsbank, Niederstätter AG, Parkhotel Laurin, Pompadour, rothoblaas, Tecnomag, Wirtshaus Vögele. Unterstützt von den Kulturassessoraten des Landes und der Stadt Bozen. / Con il sostegno degli Assessorati alla Cultura della Provincia Autonoma e della Città di Bolzano.

TICKETS

Tel. +39 0471 981790 (Bürozeiten/orario d'ufficio)
Online: www.carambolage.org
Abendkasse/cassa 1 h vorher/prima:
Tel. +39 0471 324129

Einzelkarte/biglietto intero 17 Euro
ermäßigt/ridotto 12 Euro
ABO 3 (persönlich/personale) 36 Euro
ABO 10 (persönlich/personale) . . . 100 Euro
ABO 10 (übertragbar/trasferibile) 120 Euro

Sichern Sie Ihren Platz durch rechtzeitiges Reservieren (auch ABOs). Reservierte Karten müssen bis 15 Minuten vor Beginn der Vorstellung abgeholt werden. Prenotate il vostro posto in anticipo (anche gli ABO). I biglietti prenotati devono essere ritirati fino a 15 minuti prima dell'inizio dello spettacolo.

MIX
Paper from
responsible sources
FSC® C103870

MI/MER **06.11.** 20:30
DO/GIO **07.11.** 20:30
FR/VEN **08.11.** 20:30

NIEDERSTÄTTER SURPRIZE 2019

Niederstätter

Eintritt ohne Reduzierung/Ingresso senza riduzione: 22 €
• cabaret

18. EUROPÄISCHER KLEINKUNSTWETTBEWERB

Zum 18. Mal stellen sich 9 Künstler- und Gruppen der Herausforderung, mit einem nonverbalen oder mehrsprachigen Programm das Publikum von ihrem Können zu überzeugen. Dazu braucht es eine gehörige Portion Mut. Und Mut ist der rote Faden, der sich durch die diesjährige Festivalsausgabe zieht. Es gibt Künstler, die mutig aus der Reihe tanzen, neue Wege beschreiten, sich in keine Schublade einordnen lassen. Andere wagen es, gängige Muster zu hinterfragen, Hierarchien auf den Kopf zu stellen oder scheinbaren Grenzen die Stirn zu bieten. Mit Lucchettino (I), Woman's Move/Elsa Couvreur (CH/BE), inmotlon (CH), Olli Hauenstein & Eric Gadiant (CH/USA), Jisoo Park (KOR), Ilinastroe (UKR), Denis Klopov (RU), Bodecker & Neander (D/F) und Bruno Bieri (CH). **Le informazioni dettagliate sul concorso sono disponibili nell'apposito programma!**

18. CONCORSO EUROPEO DI TEATRO D'ARTE VARIA

Per la diciottesima volta, nove artisti e gruppi affrontano la sfida di convincere il pubblico delle loro capacità con uno spettacolo non verbale o multilingue. Questo richiede una buona dose di coraggio. E il coraggio è il filo rosso che attraversa l'edizione di quest'anno del concorso. Con Lucchettino (I),

Woman's Move/Elsa Couvreur (CH/BE), inmotlon (CH), Olli Hauenstein & Eric Gadiant (CH/USA), Jisoo Park (KOR), Ilinastroe (UKR), Denis Klopov (RU), Bodecker & Neander (D/F) e Bruno Bieri (CH). **Le informazioni dettagliate sul concorso sono disponibili nell'apposito programma!**

DER VORVERKAUF findet am Dienstag, den 22. Oktober 2019 (18-20 Uhr) in der Carambolage, Silbergasse 19, Bozen, statt (no bancomat, no credit card). **Eine Person kann maximal 4 Karten pro Abend kaufen. Es ist keine telefonische oder schriftliche Vorreservierung möglich!**

LA PREVENDITA DEI BIGLIETTI ha luogo martedì 22 ottobre 2019, dalle ore 18 alle 20, presso il teatro Carambolage in via Argenteria 19 a Bolzano (no bancomat, no credit card). **Ogni persona può acquistare un massimo di 4 biglietti per serata. La prenotazione telefonica o via e-mail dei biglietti non è consentita!**



MO/LUN **11.11.** 21:00

SIMONE GRAZIANO FRONTAL FEAT. REINIER BAAS (I/USA/NL)

Simone Graziano_piano Gabriele Evangelista_bass Dan Kinzelman_sax Stefano Tamborino_drums SPECIAL GUEST Reinier Baas_guitar

• music
www.simonegraziano.it



„Frontal“ nennt sich das Quartett unter der Leitung von Simone Graziano, einer der besten Pianisten und Komponisten der jungen italienischen Jazzszenen. **Die Gruppe setzt sich aus den größten Talenten zusammen, die die Szene derzeit zu bieten hat:** Gabriele Evangelista am Kontrabass, Stefano Tamborino am Schlagzeug, den US-Amerikaner Dan Kinzelman am Tenorsaxophon und – als Special Guest – den niederländischen Gitarristen Reinier Baas, einen der repräsentativsten Musiker der neuen Generation des europäischen Jazz.

„Frontal“ è il quartetto guidato da Simone Graziano considerato uno dei migliori pianisti e compositori emersi recentemente nel panorama italiano. **Il gruppo è composto da alcuni tra i migliori talenti del jazz nostrano** quali Gabriele Evangelista al contrabbasso e Stefano Tamborino alla batteria. La band presenta una front line davvero eccezionale: il chitarrista olandese Reinier

Baas, tra i più rappresentativi musicisti della nuova generazione del jazz europeo; Dan Kinzelman al sax tenore, americano naturalizzato in Italia, voce originalissima del sassofono contemporaneo che è subentrato a Chris Speed, il cui sassofono tenore ha arricchito la registrazione del primo album in studio. „One of the best events took place on a sunny morning beneath shade trees on the grounds of Palais Toggenburg in Bolzano. Simone Graziano Frontal was an exception to the Nordic theme. Graziano's priority, for his Italian/American/Dutch quintet was not showcasing all the solo firepower at his disposal, but exploring ensemble form. His tunes are careful structures with many moving parts, at many levels of intensity. When their moments came, each badass soloist burned: Graziano on piano, Dan Kinzelman on tenor saxophone, Reinier Baas on guitar and Gabriele Evangelista on bass.“ (The New York City Jazz Record)

DO/GIO **14.11.** 21:00

JEAN-DANIEL GRANRUAZ & KARIN NAKAGAWA (BZ/JPN): „Ladina meets Japan“

Jean-Daniel Granruaz_guitar Karin Nakagawa_koto

Entreda debant/Eintritt frei/ Ingresso gratuito
• music

EN COLABORAZION CON LA CONSULTA LADINA DL COMUN DE BULSAN:

Die Begegnung zwischen dem ladinischen Gitarristen und Songwriter Jean-Daniel Granruaz und der japanischen Künstlerin Karin Nakagawa birgt eine anregende interkulturelle Zusammenarbeit. Es entsteht eine **Annäherung an die ladinische und japanische Realität, ferne Kulturen, die sich magisch begegnen und ihre Grenzen ausdehnen.** Die Musik entspringt dem Dialog und nimmt die Zuhörer mit Improvisationen und neuartigen Arrangements mit auf eine Reise zwischen Geschichten aus vergangenen Leben und langsamen Rhythmen aus fernen Zeiten. Die beiden Musiker verschmelzen ihre Erfahrungen aus Folklore, Pop, Jazz, Klassik, Kammermusik und World Music zu einem sinnlich stimulierenden Ganzen.



L'incontro tra Jean-Daniel Granruaz, chitarrista e cantautore ladino, e Karin Nakagawa, eclettica artista giapponese, ha fatto nascere una **stimolante collaborazione interculturale.** Si crea un avvicinamento alla realtà ladina e a quella giapponese, culture lontane che magicamente s'incontrano, allargando i propri confini. La loro musica nasce da un dialogo che, mediante improvvisazioni e arrangiamenti inediti, porterà lo spettatore a viaggiare tra storie di vita passata e farà assaporare ritmi lenti d'altri tempi. Il background musicale dei due artisti, che include esperienze nell'ambito del folklore, del pop, del jazz, della musica classica, della musica da camera, della world music, si fonde in un insieme coinvolgente.

FR/VEN **15.11.** 20:30

SA/SAB **16.11.** 20:30

SCHUBERT THEATER WIEN/ MANUELA LINSALM (A): „Was geschah mit Baby Jane?“

• theatre
www.schuberttheater.at



Das Schubert Theater Wien ist DAS Figurentheater für Erwachsene in Österreich. Mit dem Stück „Paperman“ haben sie den **1. Jurypreis beim Niederstätter surPrize 2018** gewonnen. Nun sind sie erneut in der Carambolage zu Gast, und zwar mit dem Stück **„Was geschah mit Baby Jane?“**

Der spannende Roman von Henry Farrel wurde in den 60ern mit Bette Davis und Joan Crawford verfilmt und 2013 als Figurentheater im Schubert Theater Wien wiederaufgeführt. Wegen des großen Erfolgs gibt es nun eine Wiederaufnahme mit Auslands-gastspielen. Für die Inszenierung zeichnet der Nestroy-Preisträger Nikolaus Habisjan verantwortlich. Alle Figuren werden einzig und allein von Manuela Linshalm verkörpert. Es geht um die beiden Schwestern Jane und Blanche Hudson, die seit Jahren völlig zurückgezogen in einer Villa in Hollywood leben. Jane ist um 1917 unter dem Künstlernamen Baby Jane ein gefeierter Kinderstar, schafft jedoch nicht den Sprung ins Erwachsenenfach. Während ihre eigene Karriere schwindet, steigt ihre Schwester Blanche zum Stern am Filmhimmel auf. Doch auf dem Zenit ihrer

Karriere erleidet diese einen mysteriösen Autounfall, der sie an den Rollstuhl fesselt. **Durch das Schicksal aneinander gekettet, wird das gemeinsame Leben der beiden Schwestern zur Hölle...**

Lo Schubert Theater Wien è in Austria IL teatro di figure rivolto agli adulti. Con lo spettacolo teatrale „Paperman“ hanno vinto il **primo premio della giuria al Niederstätter surPrize 2018.** Ora sono di nuovo ospiti del Carambolage con il pezzo „Was geschah mit Baby Jane?“ (Che fine ha fatto Baby Jane?). Il pezzo racconta delle sorelle Jane e Blanche Hudson, che vivono da anni in una villa completamente appartata a Hollywood. Intorno al 1917 Jane era una celebre attrice bambina conosciuta con il nome d'arte Baby Jane, ma la sua fama non ha mai superato l'infanzia. Mentre la sua carriera tramonta, sua sorella Blanche diventa una star nel mondo del cinema. Ma al culmine della carriera, subisce un misterioso incidente d'auto che la lega a una sedia a rotelle. **Incatenate insieme dal destino, la vita delle due donne diventa un inferno...**

DI/MAR **19.11.** 20:30

IMPROTHEATER CARAMBOLAGE MEETS CABABOZ

• theatre
www.impro.carambolage.org
www.cababoz.it



Zum zweiten Mal treffen Improtheater Carambolage und Cababoz aufeinander, um mit viel Spielfreude und Phantasie Sprachbarrieren niederzureißen. Zweisprachig und vielseitig schwingen sich die stadtbekanntesten Rampensäue von Pointe zu Pointe bis die Lachmuskeln wehnen. Improvisiert wird bis die Köpfe rauchen. Und was immer Sie sich vorstellen: es kommt anders als Sie denken! **Aber Achtung: wer nicht kommt, der versäumt's!**

Per la seconda volta Improtheater Carambolage e Cababoz si incontrano per abbattere le barriere linguistiche con gioia e fantasia. Bilingui e versatili, i ben noti animali da palcoscenico ci faranno ridere a crepapelle. Improvisano finché le teste non fumano. E scordatevi qualunque cosa immaginate: sarà sicuramente diversa! Solo una cosa è certa: **chi non viene perde un'occasione unica!**



FR/VEN **22.11.** 20:30

SA/SAB **23.11.** 20:30

FATIH CEVIKKOLLU (D): „FatihMorgana – analog aber sexy!“

• cabaret
www.fatihland.de



Ich sehe was was du nicht siehst und das ist: nicht da. **Willkommen in der schönen neuen Welt der alternativen Fakten.** FATIHMORGANA ist eine Einladung zum Perspektivenwechsel. Die Echokammer der Realität lässt sich nur durch, was man hören will. Doch wer sich permanent in seiner Wohlfühl-Filterblase bewegt, besorgt es sich ständig selbst – möglicherweise befriedigend, aber ist es auch befruchtend? Sein sechstes Solo-Programm widmet Fatih Cevikkollu, deutscher Kabarettist mit türkischen Wurzeln, dem Schein und dem Sein. Den Nachrichten und den Fake-News. Den Nullen und den Einsen. Rückt die ganze Welt nach rechts? Werden wir islamisiert? Was macht die Digitalisierung mit uns? Wenn die Welt verrücktspielt und in Angst und Hysterie verfällt, braucht es jemanden, der sie wieder gerade rückt. Cevikkollu ruft in die Kammern hinein und sticht die Nadel in die Blasen. FATIHMORGANA – Nichts ist, wie es scheint!

„Fatih hat durch Mut, Intellekt, Provokation und Frechheit überzeugt.“ (Aalener Zeitung)

Vedo quello che tu non vedi, e quello non c'è. Benvenuti nel nuovo e bellissimo mondo dei fatti alternativi. **FATIHMORGANA è un invito a cambiare prospettiva.** Il filtro della realtà lascia passare solo ciò che si vuole sentire. Ma se vi muovete costantemente solo nella vostra bolla di benessere sarete forse soddisfatti... ma anche intellettualmente stimolati? Fatih Cevikkollu, cabarettista tedesco di origine turca, dedica il suo sesto spettacolo solista all'apparenza e all'esistenza. Le notizie e le fake news. Il mondo intero si sta spostando a destra? Siamo stati islamizzati? Cosa ci fa la digitalizzazione? Quando il mondo impazzisce e cade nella paura e nell'isteria, c'è bisogno di qualcuno che lo raddrizzi. Cevikkollu farà scoppiare con l'ago le nostre bolle. FATIHMORGANA - Niente è come sembra!

MO/LUN **25.11.** 21:00

CODEX III (F/I)

Régis Huby_violin, electronics
Bruno Chevillon_bass, electronics
Michele Rabbia_percussion, electronics

• music
www.michelerrabbia.com, www.regishuby.virb.com

Bruno Chevillon, Michele Rabbia und Régis Huby kennen sich seit vielen Jahren. Und jeder von ihnen hat einen ganz individuellen Stil entwickelt, seinem Instrument in Verbindung mit Elektronik außergewöhnliche Klänge zu entlocken. **Die musikalische Begegnung dieser drei Improvisationskünstler stellt ihr gemeinsames Bedürfnis, das Feld der Klangforschung zu erweitern.** Der Reichtum an Tönen, Klangfarben und Dynamik scheint bei diesem Trio schier unendlich zu sein. Die Virtuosität, mit der Bruno Chevillon und Régis Huby ihre Saiten streichen, zupfen und schlagen, verbindet sich mit der Phantasie, dem Einfallsreichtum und der Poesie, die dem Perkussionisten Michele Rabbia zu eigen sind.



Compagni di vecchia data, Bruno Chevillon, Michele Rabbia e Régis Huby sviluppano ciascuno un rapporto molto intimo con l'acustica dei loro strumenti associati all'elettronica. **Questo incontro riunisce tutte le loro esigenze di strumentisti improvvisati, offrendo loro un campo di esplorazione del suono senza limiti.** La ricchezza di timbri, colori e dinamiche... Il virtuosismo, l'intimità delle corde strofinate, pizzicate, colpite da Bruno Chevillon e Régis Huby, associate all'immaginazione, all'inventiva e alla poesia che abbondano da sempre nei tocchi di Michele Rabbia.

DO/GIO **28.11.** 21:00

RIVE NO TOCJE UNIT (I): „Retrospektivamente“

Fabrizio Cittossi_guitar, voice Marco Tomasin_trumpet, voice Renato Schlaunich_drums, poems Martin O'Loughlin_didgeridoo Paolo Michelutti_violoncello

• music
Entreda debant/Eintritt frei/ Ingresso gratuito



EN COLABORAZION CON LA CONSULTA LADINA DL COMUN DE BULSAN: Bandleader Fabrizio Cittossi ist ein Gitarrist, Singer-Songwriter und Komponist aus dem Friaul. Seine Einflüsse kommen aus dem Blues und der Gipsy-Musik. Die Musiker lassen sich auf Improvisationen ein und produzieren Klangmaterial, ohne dabei einer genauen Partitur zu folgen. Es werden melodische und harmonische Variationen erarbeitet, in denen Textpassagen eingefügt werden. Ihr neues Projekt, das erstmalig in der Carambolage präsentiert wird, enthält Stücke aus der CD Balot crot/Sasso nudo, die Pier Paolo Pasolini gewidmet ist und demnächst erscheinen wird. **Neben improvisierter Musik werden auch Lieder und Gedichte auf Friulanisch zu hören sein.**

Fabrizio Cittossi, leader dei „Rive No Tocje“, è chitarrista, cantautore e compositore friulano raffinato di matrice blues contaminata da intuizioni gipsy, ma non solo. Il gruppo esegue musica improvvisata, sviluppando un linguaggio estemporaneo durante il quale gli esecutori producono materiale sonoro senza eseguire uno spartito sia esso formale che informale. Al momento vengono elaborate variazioni melodiche e armoniche in cui si incastrano anche interventi vocali. Il progetto che viene presentato al Carambolage in anteprima proporrà brani tratti da Balot crot/Sasso nudo, CD dedicato a Pier Paolo Pasolini di prossima uscita. Lo spettacolo oltre a comprendere musica improvvisata offrirà anche canzoni e poesie in friulano.

FR/VEN **29.11.** 20:30

SA/SAB **30.11.** 20:30

SUCHTPOTENZIAL (D): „Sexuelle Belustigung“

• cabaret
www.suchtpotenzial.com

ALARM!!! Sie sind wieder da! Die Musik-Comedy-Queens von SUCHTPOTENZIAL mit ihrem 3. Programm „Sexuelle Belustigung“: Julia Gámez Martín aus Berlin und Ariane Müller aus Ulm sind **zwei preisgekrönte Musikerinnen und bekannt für ihre Shows voll rabenschwarzen Humor.** Wenn diese beiden Ladies ihrer Albernheit freien Lauf lassen, kann auf der Bühne alles passieren: virtuose Gesangsduelle, derbe Wortgefechte und kluges Pointengewitter. Suchtpotenzial werfen dabei alle Konventionen und Klischees über Bord und nichts ist vor ihnen sicher. Suchtpotenzial sind Meisterinnen der gelebten Neurosen, absurden Gedankengänge und parkettsicher in allen Musik-Genres.

ALLARME! Sono tornate! Le regine della comedy musicale presentano il loro nuovo spettacolo sulle gioie del sesso: Julia Gámez Martín di Berlino e Ariane Müller di Ulm sono due musiciste pluripremiate e note per i loro spettacoli pieni di umorismo nero. Quando queste due signore danno libero sfogo alla loro bizzarra follia, sul palco può accadere di tutto: virtuosi duelli vocali, aspre battaglie verbali e abili colpi bassi. Le artiste gettano in mare convenzioni e cliché e nulla è più sicuro.



Das Oktober-Programm finden Sie auf der Rückseite. Il programma di ottobre si trova sul retro.

Die Carambolage dankt/Grazie a:



Sponsored by Alperia, Belvita Leading Wellnesshotels Südtirol, Familienhotels Südtirol, Kreativ, Kuen Walter, Mediocredito Investitionsbank, Niederstätter AG, Parkhotel Laurin, Pompadour, rothoblaas, Tecnomag, Wirtshaus Vögele. **Unterstützt von den Kulturassessoraten des Landes und der Stadt Bozen. / Con il sostegno degli Assessorati alla Cultura della Provincia Autonoma e della Città di Bolzano.**

Unser ABO gilt auch im Theater in der Altstadt Meran, in der Dekadenz Brixen und im Stadttheater Bruneck. Bei den VBB erhalten Sie damit ermäßigten Eintritt. Il nostro ABO è valido anche nei piccoli teatri a Merano, Bressanone e Brunico. Vale come riduzione sull'ingresso presso le VBB.

TICKETS

Tel. +39 0471 981790 (Bürozeiten/orario d'ufficio)
Online: www.carambolage.org
Abendkasse/cassa 1 h vorher/prima:
Tel. +39 0471 324129

Einzelkarte/biglietto intero. 17 Euro
ermäßigt/ridotto. 12 Euro
ABO 3 (persönlich/personale) 36 Euro
ABO 10 (persönlich/personale) . . 100 Euro
ABO 10 (übertragbar/trasferibile) 120 Euro

Sichern Sie Ihren Platz durch rechtzeitiges Reservieren (auch ABO's). Reservierte Karten müssen bis 15 Minuten vor Beginn der Vorstellung abgeholt werden. Prenotate il vostro posto in anticipo (anche gli ABO). I biglietti prenotati devono essere ritirati fino a 15 minuti prima dell'inizio dello spettacolo.

